



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 22 | 27. November 2014

ADVENTSMÄRKTE IN HEERBRUGG UND AU



Am Auer Adventsmaart sorgen die Turmbläser des Musikvereins Au für adventliche Klänge, der Marktbetrieb bietet ein grosses Angebot, die Ortsgemeinde verköstigt die Besucher und auch der Samichlaus fehlt an diesem Tag nicht.

Der Einwohnerverein und der katholische Pfarreirat organisieren bereits zum fünften Mal den Auer Adventsmaart. Dieser findet am Samstag, 6. Dezember 2014, von 14.00 bis 20.00 Uhr auf dem Dorfplatz statt. Der Heerbrugger Adventsmaart wird bereits am kommenden Samstag, 29. November 2014, von 12.00 bis 19.00 Uhr auf dem katholischen Kirchplatz in Heerbrugg durchgeführt.

Zum ersten Jubiläum des Auer Adventsmaarts hat das OK einige Neuerungen geplant. Unter anderem wird ein Jubiläumswettbewerb durchgeführt. Mit Hilfe der Hinweise auf dem Dorfplatz können die Teilnehmer die bereitliegenden Talons ausfüllen und ihr Wissen unter Beweis stellen. Die Auslosung der richtig beantworteten Fragen findet am frühen Abend statt. Erstmals dürfen sich die Besucher an einer Krippenausstellung in der katholischen Kirche erfreuen. Für Unterhaltung neben dem Marktbetrieb ist gesorgt. Der Drehorgelspieler René Schelling ist wiederum auf dem Dorfplatz anzutreffen. Bei trockener Witterung werden die OMR Voices beim Kirchenportal ihr musikalisches Können zum Besten geben. Sie werden zudem einen Auftritt im Pfarreiheim haben. Die Mädchen des STV Au werden ebenfalls auf der Bühne des Pfarreiheims mit einer Tanznummer auftreten. Die kleinsten Besucher können sich bei einer Fahrt auf dem nostalgischen Karussell vergnügen oder sich die Weihnachtsge-



Wie in den letzten Jahren wird es am Adventsmaart Heerbrugg viel Selbstgemachtes zu bestaunen, aber auch zu kaufen geben. Wer noch keine Ideen für Weihnachtsgeschenke hat, wird am Samstag sicher fündig.

schichte im Blauringzimmer anhören. Wer Wärme sucht, kann sich in die Kaffeestube des Blaurings begeben oder sich beim Kerzenziehen des Elternforums Au in der Mehrzweckhalle kreativ betätigen. Einen harmonischen Abschluss bildet das Adventskonzert des Männerchors Au-Berneck im Pfarreiheimsaal.

Programm für Erwachsene und Kinder in Heerbrugg

Der Heerbrugger Adventsmaart findet am Samstag, 29. November 2014, von 12.00 bis 19.00 Uhr auf dem katholischen Kirchplatz in Heerbrugg statt. Zu sehen gibt es allerhand: Etliche Stände mit selbstgemachten Artikeln präsentieren sich, darunter auch solche mit Adventskränzen, Weihnachtsdekorationen oder -leckereien. In der beheizten Blockhütte wird wie in den letzten Jahren eine Festwirtschaft eingerichtet. Für Kinder gibt es neben dem Eselreiten am Samstag von 12.00 bis 17.00 Uhr und zusätzlich am Sonntag von 10.00 bis 14.00 Uhr das Kerzenziehen im Pfarreiheim. Die beiden Hauptorganisatoren, die Katholische und die Evangelische Kirchgemeinde, haben sich ins Zeug gelegt und ein besinnliches Programm zum Adventsbeginn zusammengestellt. Von 14.00 bis 14.10 Uhr werden im Kirchenraum Kindergeschichten erzählt und Lieder gesungen. Eine Stunde später gibt es Adventsgedanken mit besinnlicher Panflötenmusik, ebenso von 16.00 bis 16.10 Uhr. Ein weiterer kurzer Besinnungs-Intervall findet von 17.00 bis 17.10 Uhr statt.

PERSONELLES - OFFENE STELLEN

Mitarbeiter/in Steuern (50 bis 100 Prozent) gesucht

Die Gemeinde Au mit rund 7'200 Einwohnerinnen und Einwohnern zeichnet sich durch attraktive Arbeits-, Wohn- und Freizeitwerte sowie ein breites Bildungsangebot aus. Wir suchen per 1. Januar 2015 oder nach Vereinbarung eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter für die Abteilung Steuern (50 bis 100 Prozent), befristet auf zwölf Monate – Jobsharing ist möglich.

Als Mitarbeiter/in unseres Teams bearbeiten Sie einfache Veranlagungs- und Verrechnungssteuerfälle. Zudem helfen Sie bei allgemeinen Arbeiten mit und beraten unsere Bürgerinnen und Bürger in Steuerfragen. Es erwarten Sie eine interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit, ein angenehmes Arbeitsklima an topmoderner Wirkungsstätte sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Wir wenden uns an eine Person mit einer abgeschlossenen kaufmännischen Ausbildung (mit Vorteil auf einer Gemeindeverwaltung), die verschwiegen ist und einen freundlichen Umgang mit dem Publikum pflegt. Wenn Sie eine rasche Auffassungsgabe, gute EDV-Anwenderkenntnisse (VRSG, Office) haben und zudem speditiv und gerne selbständig arbeiten, bringen Sie die nötigen Voraussetzungen für diese Stelle mit. Ihre Qualifikation runden Sie im besten Fall mit Berufserfahrung im Steuerbereich und abgeschlossener Weiterbildung (Gemeindefachschule mit Vertiefung Steuern, SSK Modul 1) ab. Näheres über die Gemeinde Au finden Sie unter www.au.ch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Roman Stucki, Leiter Steuern (Tel. 071 747 02 51 oder roman.stucki@au.ch), gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Montag, 15. Dezember 2014, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Intemann AG, Industriestrasse 26, Au, Neubau Produktions- und Verwaltungsgebäude, Werkstrasse 13, Au
- Faigle Igoplast AG, Werkstrasse 11, Au, Erweiterung Bürogebäude und Neubau Lagerhalle
- Kinotheater Madlen AG, Auerstrasse 18, Heerbrugg Anbau Aufenthaltsraum mit Fusssteg (anstelle dem Projekt Neubau «Kulturraum», welches im Juli 2013 eingereicht wurde).
- Schweizerische Bundesbahnen SBB AG, Hohlstrasse 532/ Postfach, Zürich, Erneuerung/Vergrosserung der bestehenden Velounterstände beim Bahnhof Heerbrugg, Aechelistrasse (Projektänderung: Gegenüber dem im Juli 2014 eingereichten und bewilligten Gesuch ändert die Lage der beiden Velounterstände)

ELEKTRIZITÄTSVERSORGUNG

Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser



Wir bitten alle Kunden, welche die Wasser- und Strom-Zählerstände noch nicht eingegeben haben, das noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Au unter «Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser». Neu ist die Zählerfassung auch als Smartphone APP (OEP APP) verfügbar, diesen Link finden Sie

an der gleichen Stelle. Alle verbleibenden Kunden werden ab dem 9. Dezember 2014 von einem Mitarbeiter der technischen Betriebe aufgesucht, um die Ablesung vor Ort vorzunehmen. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

EINBÜRGERUNGSRAT

Ämtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Die Einzelheiten des Auflage- und Einspracheverfahrens sind in den Art. 20 bis 33 des kantonalen Gesetzes über das St. Galler Bürgerrecht (sGS 121.2) geregelt. Der Einbürgerungsrat von Au hat mit Beschluss vom 12. November 2014 folgenden Personen das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Au erteilt:

- **Dimitropoulos Athanasios**, geb. 27.02.1974, von Griechenland, wohnhaft Weedstrasse 3, Heerbrugg
- **Milione Isabella**, geb. 19.09.1967, von Italien, mit **Milione Luana**, geb. 29.05.1991, von Italien, beide wohnhaft Zollstrasse 8, Au
- **Adili Iljir**, geb. 18.04.1971, von Serbien, mit **Adili Emine**, geb. 19.10.1975, von Serbien, mit **Adili Albin**, geb. 18.01.2000, von Serbien, mit **Adili Ardit**, geb. 06.08.2005, von Serbien, mit **Adili Arlind**, geb. 20.09.2007, von Serbien, alle wohnhaft Eulenweg 10, Heerbrugg
- **Mehmeti Muhamed**, geb. 15.04.1989, von Serbien, mit **Mehmeti Albulena**, geb. 25.11.1989, von Serbien, mit **Mehmeti Aleja**, geb. 08.10.2011, von Serbien, mit **Mehmeti Ajna**, geb. 27.08.2014, von Serbien, alle wohnhaft Bahnhofstrasse 8, Heerbrugg
- **Aviles Javier**, geb. 16.05.1970, von Spanien, wohnhaft Berneckerstrasse 4, Au
- **Osmani Jusuf**, geb. 04.05.1960, von Kosovo, mit **Osmani Gilinaz**, geb. 21.06.1964, von Kosovo, mit **Osmani Art**, geb. 04.10.2001, von Kosovo, alle wohnhaft Karl-Völker-Strasse 14, Heerbrugg
- **Tziantopoulos Thomas**, geb. 17.02.1968, von Griechenland, wohnhaft Auerstrasse 14, Heerbrugg
- **Schommer Lutwin**, geb. 11.07.1957, von Deutschland, mit **Schommer Marina**, geb. 03.05.1962, von Kasachstan, mit **Valeyeva Anastassiya**, geb. 29.08.1986, von Kasachstan, alle wohnhaft Rietstrasse 4c, Heerbrugg
- **Ernst Walter**, geb. 07.08.1970, von Deutschland, mit **Ernst Claudia**, geb. 05.05.1982, von Deutschland, mit **Ernst Zoe-Lina**, geb. 20.04.2005, von Deutschland, mit **Ernst Helena**, geb. 05.03.2013, von Deutschland, mit **Ernst Rea Leni**, geb. 26.08.2014, von Deutschland, alle wohnhaft Kloterenstrasse 23, Heerbrugg
- **Avmedoska Sanura**, geb. 18.12.1976, aus Mazedonien, mit **Avmedoska Behara**, geb. 18.09.1999, aus Mazedonien, mit **Avmedoski Daut**, geb. 19.01.2003, aus Mazedonien, alle wohnhaft Giessenstrasse 8, Au

Die Dossiers der genannten Personen liegen vom Donnerstag, 27. November 2014, bis Montag, 29. Dezember 2014, in der Gemeindeverwaltung (Büro 7) öffentlich auf. Für die Einsicht in die Aufgedossiers ist mit Herrn Jan Miara, Tel. 071 747 02 11, vorgängig ein Termin zu vereinbaren. Stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Au können

während der Auflagefrist Einsicht in die Auflagedossiers nehmen und gegen den Einbürgerungsbeschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen.

OBLIGATORISCHE KRANKENVERSICHERUNG

Liste der betriebenen Prämienzahler

Obligatorisch krankenversicherte Personen, die ihrer Prämienpflicht trotz Betreuung nicht nachkommen, werden ab 1. Januar 2015 im Kanton St.Gallen auf einer Liste erfasst. Die Aufnahme auf die Liste hat zur Folge, dass der Krankenversicherer die Leistungen aufschiebt. Diese Leistungssistierung erfasst jene Leistungen, die während der Dauer dieses Aufschubs erbracht werden – mit Ausnahme von Notfallbehandlungen. Die Beurteilung, ob eine Notfallsituation vorliegt, entscheiden die Leistungserbringer. Keine Leistungssistierung erfolgt für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr und für Beziehende von Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen. Der Eintrag auf der Liste wird gelöscht:

- mit dem Eintritt in die finanzielle Sozialhilfe;
- mit der Ausrichtung von Ergänzungsleistungen;
- mit der Meldung des Versicherers über die Begleichung sämtlicher Prämien;
- mit der Bezahlung von 85 Prozent eines auf den Krankenversicherer ausgestellten Verlustscheins durch den Kanton St. Gallen, sofern keine weiteren Forderungen mehr bestehen.

Für Fragen zur Leistungssistierung wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Krankenversicherer.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 3. Dezember 2014, und in Heerbrugg am Donnerstag, 4. Dezember 2014, statt.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Weihnachtsfeier für Senioren

Am 3. Dezember 2014 findet um 14.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Bünt in Berneck die Weihnachtsfeier für die Senioren statt. Der Anlass ist für Berneck-Au-Heerbrugg organisiert. Eine Anmeldung ist beim Sekretariat, Tel. 071 722 20 28, erforderlich.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rorate-Gottesdienste

Jeweils an den Dienstagen, 2., 9., 16. und 23. Dezember 2014, finden um 5.30 Uhr Rorate-Gottesdienste statt. Besondere Schülerroraten sind am Mittwoch, 3. Dezember 2014: Gestaltung 6. Klassen, Musik 5. Klassen; Mittwoch, 10. Dezember 2014: Gestaltung 4. Klassen, Musik 6. Klassen und am Mittwoch, 17. Dezember 2014: Gestaltung 5. Klassen, Musik 4. Klassen. Danach gibt es im Pfarreiheim ein Frühstück.

Nikolausgottesdienst

Am Samstag, 6. Dezember 2014, feiern wir um 17.00 Uhr Nikolausgottesdienst. Diese Feier werden der Familienchor und die Sonntagsfirnkinder mitgestalten.

Adventsfeier der Frauen

Am Donnerstag, 11. Dezember 2014, findet um 14.30 Uhr die Adventsmessfeier im Pfarreiheim statt – am Morgen fällt der Frauenkaffee aus. Wir freuen uns über eine grosse Frauenschar. Es wird ein Unkostenbeitrag von CHF 5 erhoben.

Aktion «1 Million Sterne» / Jugendgottesdienst

Am Samstag, 13. Dezember 2014, findet von 16.00 bis 17.00 Uhr und von 18.00 bis 18.30 Uhr die Aktion «1 Million Sterne» bei der Kirche statt. Um 17.00 Uhr beginnt ein Jugendgottesdienst, den die OMR-Voices mitgestalten.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Kinderchlausfeier

Am Samstag, 6. Dezember 2014 um 16.10 Uhr, sind alle Kinder eingeladen, in der Kirche den Samichlaus und den Schmutzli zu erwarten. Für jedes Kind wird der Chlaus ein Geschenksäckli bereithalten. Am Sonntag, 7. Dezember 2014 um 9.30 Uhr, kommt nochmals der Samichlaus in den Gottesdienst und zudem werden die nächstjährigen Erstkommunikanten vorgestellt.

Roratemessen in Heerbrugg

Wir feiern jeweils am Mittwoch, 3., 10. und 17. Dezember 2014, um 6.00 Uhr die musikalisch umrahmten Roratemessen mit anschliessendem Morgenessen im Pfarreiheim.

Mittagstisch in Heerbrugg

Der beliebte Mittagstisch, welcher zweimal im Monat immer dienstags in Heerbrugg stattfindet, braucht dringend helfende Hände zum Auf- und Abtischen oder Hilfe in der Küche. Bitte melden Sie sich bei Monika Spirig, Tel. 071 722 38 20.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

30. November: Lidwina Mätzler, Walzenhauserstrasse 92, Au

80 Jahre

7. Dezember: Ruth Hediger, Industriestrasse 6, Au

8. Dezember: Roswita Hutter, Hirschenweg 4, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Letzter Monatsmarkt in diesem Jahr



Der letzte Monatsmarkt des Jahres in Heerbrugg findet am Dienstag, 2. Dezember 2014, in der Marktstrasse statt.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Au: Adventsfenster

Auch in diesem Jahr haben sich einige Haushalte in der Gemeinde Au zusammengefunden, um ab dem 1. Dezember 2014 ihre Fenster während der Adventszeit zu dekorieren. Die Adventsfenster werden jeweils von 17.00 bis 19.00 Uhr eröffnet und sind bis mindestens 2. Januar 2015 offen. Wann welches Fenster öffnet, finden Sie in der folgenden Auflistung:



01.12.2014	Familie Zweifel, Wiesenstrasse 6
02.12.2014	Familie Untersander, Wydenweg 1
03.12.2014	Familie Wick, Habichtstrasse 10
04.12.2014	Familie Köppel, Föhrenstrasse 4
05.12.2014	Familie Waldburger, Wiesenstrasse 11
06.12.2014	ab 14.00 Uhr, Adventsmaart
07.12.2014	Familie Schleith, Wydenweg 11
08.12.2014	Familie Villommet, Föhrenstrasse 4a
09.12.2014	Familie Gasser, Habichtstrasse 8
10.12.2014	Familie Roduner, Wydenweg 17
11.12.2014	Familie Schmid-Gubisic, Habichtstrasse 6
12.12.2014	Familie Zürn, Emserenhof
13.12.2014	Familie Zoller, Arvenweg 2
14.12.2014	Familie Hartmann, Emserenstrasse 4
15.12.2014	Familie Eugster, Emserenstrasse 12
16.12.2014	Familie Zoller, Arvenweg 6
17.12.2014	Familie Tüxsen, Wydenweg 15
18.12.2014	Familie Prentner, Emserenstrasse 27
19.12.2014	Familie Frei, Wydenweg 3
20.12.2014	Familie Hoch, Wiesenstrasse 9
21.12.2014	Familie Lüchinger, Emserenstrasse 29
22.12.2014	Familie Weber, Wydenweg 15a (ohne Aperero)
23.12.2014	18.00 Uhr, Friedenslichtabgabe vor der Kirche
24.12.2014	17.00 Uhr, Weihnachtsspiel in der Kirche

Au: Mütterrunde Au, Kasperli

Am Mittwoch, 3. Dezember 2014, besucht der Kasperli die Mütterrunde Au. Er wird uns die Geschichte vom «Samichlaus und s'Krokodil» und eine weitere spannende Geschichte erzählen.

Die Vorstellungen beginnen um 14.00 und 15.00 Uhr im Pfarreiheim Au. Kinder unter sechs Jahre bitte in Begleitung eines Erwachsenen. Eintrittspreis: CHF 2 pro Person und Vorstellung (ab 2 Jahren). Die Kaffeestube mit Getränken, Kaffee und Kuchen, ist zwischen 14.00 und 16.00 Uhr geöffnet.

Au: Ökumenische Kinderfir

Am Donnerstag, 4. Dezember 2014, kommt um 17.00 Uhr der Samichlaus in der kath. Kirche zur ökumenischen Kinderfir zu Besuch. Die Frauen der Kinderfir werden eine stimmungsvolle Geschichte erzählen, Lieder singen, beten und sich gemeinsam auf den grossen Moment freuen. Alle Kinder dürfen dem Samichlaus ihr Gedicht oder Lied vortragen. Zusammen bereiten wir uns in der Adventszeit auf Weihnachten vor und geniessen die Freude und Hoffnung auf eine gute Zeit.

Au: Elternforum Au, Kerzenziehen

Dieses Jahr findet das traditionelle Kerzenziehen vom 6. bis 7. Dezember 2014 im Musikprobelokal in der Mehrzweckhalle Au statt. Am Samstag, 6. Dezember 2014 von 14.00 bis 20.00 Uhr, und am Sonntag, 7. Dezember 2014 von 10.00 bis 17.00 Uhr, können Kerzen aus Bienenwachs gezogen werden. Ein Teil des Erlöses geht an die Insieme Rheintal. Während dem Kerzenziehen kann man sich in der Kafistube der Mütterrunde Au stärken.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die unentgeltliche Rechtsberatung der Region Rheintal wird infolge des Rathausumbaus bis Herbst 2015 im Katholischen Pfarreiheim St. Nikolaus, Engelgasse 1, Altstätten, Beratung Zimmer «Meinrad» im 1. Stock, durchgeführt. Der Warteraum ist in der Cafeteria des 1. Stockes. Die letzte unentgeltliche Rechtsauskunft in diesem Jahr findet am Donnerstag, 4. Dezember 2014, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchenden beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

KINO THEATER MADLEN

Comedyvorstellung mit Hutzelaub und Stäubli

Am Mittwoch, 3. Dezember 2014 um 20.00 Uhr, stehen sie im Kinotheater Madlen wieder im Rampenlicht – Barbara Hutzelaub und Lotti Stäubli. Sie jodeln, swingen und rappen ihre bisig-witzigen Texte, musikalisch kongenial unterstützt von ihrer One-Man-Band. Auch im neuen Programm «Reif für den Oscar» zeigen sich die Blondinen von ihrer schönsten Seite: rüschchenbesetzt, puffärmeltreu, hochtoupirt und in vollem Glanz.

IMPRESSUM

Die letzte Ausgabe in diesem Jahr erscheint am Donnerstag, 11. Dezember 2014, Redaktionsschluss: Montag, 8. Dezember 2014, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare